



NÁVOD NA POUŽITÍ OSOBNÍ OCHRANNÝ PROSTŘEDEK (OOP)

Před použitím oděvu si prostudujte tento návod. Bezpečnostní technik nebo váš nadřízený vám poradí s vhodným oděvem pro vaši konkrétní pracovní pozici. Návod si pečlivě uschovejte pro případnou budoucí potřebu.

Prohlášení o shodě tohoto OOP a detailnější návod k použití najdete na webové stránce: <http://sio.to/eudoc>



Tento oděv je v souladu se základními požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP) založeném na evropských harmonizovaných normách; příslušné piktogramy a třídy ochrany naleznete na etiketě našité na tomto oděvu.

Kromě oděvů označených pouze EN 343 a/nebo EN 14058, případně EN 13758-2 (s vlastní certifikací, s výjimkou $R_{ct} > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$) byly všechny naše ostatní OOP, na které se vztahuje tento návod, certifikovány společností Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgie) - NB 0493. Pokud je napravo od piktogramu CE na všíte etiketě zobrazeno číslo 0493, znamená to, že oděv patří do kategorie III OOP složitě konstrukce, který má sloužit k ochraně uživatele proti rizikům, která jsou smrtelná nebo mohou vážně a trvale poškodit jeho zdraví, a sledování zajištění kvality výrobního procesu provádí Centexbel.

Tento OOP je v souladu se všeobecnou normou EN ISO 13688:2013 / EN ISO 3688:2013+A1:2021. Tento OOP je v souladu s nařízením o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) a neobsahuje žádné látky, o kterých by bylo aktuálně známo, že způsobují alergické reakce, nebo které by byly známé jako rakovinné či mutagenní. Jako všechny OOP, ani tento oděv vás neochrání proti všem rizikům! Ověřte si hodnocení rizik pro váš konkrétní případ.

Tento OOP lze nosit v kombinaci s dalšími OOP (včetně jiných než ochranných oděvů). Při kombinaci s dalšími OOP ověřte slučitelnost a správné používání. Prostudujte si návody i těchto dalších OOP.

Pokud se jedná o ochranu před deštěm, chladem, chemickými látkami, požárem, teplem atd. je zřejmé, že budete při provádění činností a při pohybu chráněni pouze na těch částech těla, které jsou zakryty OOP. Vzhledem k tomu, že je možné kombinovat různé oděvy, je třeba zajistit, že všechny části těla budou zakryty v souladu s příslušnou úrovní ochrany.




Provádění změn tohoto oděvu (bez oprávnění společnosti Sioen) není povoleno! Za účelem optimální a vyhovující ochrany je třeba zapnout všechna zapínání.

Nikdy nenoste poškozený oděv. Poškozený oděv musí být ihned svlečen a opraven nebo vyměněn. Neprodleně upozorněte svého nadřízeného. Po donošení musí být oděv odstraněn a zpracován v řízených podmínkách (profesionální sběrný servis pro mechanickou či tepelnou recyklaci atd.) ve speciálním zařízení. Společnost Sioen není povinna ani nenese odpovědnost za převzetí OOP za účelem bezpečné likvidace.

Doporučujeme profesionální péči (v podnikové nebo externí prádelně). Konkrétní pokyny pro péči v komerčních prádelnách jsou dostupné na vyžádání od společnosti Sioen nebo na webové stránce společnosti Sioen <http://sio.to/eudoc>. Pokyny pro péči v domácích podmínkách (kterou lze provádět i v komerčních prádelnách) jsou uvedeny na etiketě našité na oděvu.

Podrobnější vysvětlení těchto symbolů najdete na webové stránce společnosti Sioen <http://sio.to/eudoc>.

Kontaktujte svého prodejce značky Sioen, který vám poskytne další informace ohledně péče, oprav a bezpečných způsobů likvidace.

Označení	Vysvětlení
MAX	Maximální (teoretický) počet cyklů čištění znamená, že certifikační zkoušky budou provedeny po x cyklech čištění.
	Datum konce platnosti nebo datum „spotřebujte do“.
	Certifikační zkoušky se provádějí po dokončení procesu průmyslového čištění (viz http://sio.to/eudoc).
	Hodnoty uvedené pod symboly A, B, C jsou odpovídající tělesné míry (v cm), pro které je tento oděv vhodný. Tabulky velikostí jsou uvedeny na naší webové stránce http://sio.to/eudoc . (A: Obvod pasu - B: Obvod hrudníku - C: Délka)

Nenechávejte svůj oděv příliš dlouho znečištěný. **Znečištěný oděv může znamenat menší ochranu.** Chemické látky (včetně dlouhodobého účinku díky tomu, že byl oděv ponechán ve znečištěném stavu) mohou narušit ochranné vlastnosti oděvu.

Při vyzvednutí svého oděvu zkontrolujte, že máte správnou velikost a že oděv není viditelně poškozen.

Obecným pravidlem je, že oděv by měl být vybrán tak, aby v něm bylo možné pracovat pohodlně a bez překážek.

Dohledatelnost údajů o výrobě

Požadované informace jsou uvedeny ve spodní části etikety.

Pokyny k uchovávaní

Pokud oděv nenosíte, měli byste jej uchovávat suchý, nestlačený v dobře větrané místnosti. Zabraňte extrémním teplotám a přímému vystavení slunci - předejdete tak barevným změnám. Na stížnosti týkající se změny barvy nebude brán zřetel.

Společnost Sioen nenes odpovědnost za poškození následkem nevhodného používání OOP nebo používání, které není v naprostém souladu s pokyny pro použití uvedenými výše.

EN 343:2019

Ochrana proti dešti



EN 343

Ochranný oděv s označením WR x, y, R

<u>x nebo y</u> <i>(viz etiketa)</i>	x: Odolnost vůči proniknutí vody (m)	y: Odolnost proti vodní páře (Ret: m².Pa/W)
Třída 1	≥ 0.8	> 40
Třída 2	≥ 0.8*	25 < Ret ≤ 40
Třída 3	≥ 1.3*	15 < Ret ≤ 25
Třída 4	≥ 2*	≤ 15

(*) Vodní sloupec, zkoušky u výrobce po předběžném ošetření.

R = zkouška konfekčního oděvu pod dešťovou konstrukcí, volitelný (nahrazeno znakem „x“, pokud nebylo podrobeno zkouškám).

Pro oděvy s označením y: třída 1 na etiketě musí být uvedeno doporučení „Omezená doba používání“. V níže uvedené tabulce je uvedena doporučená doba používání oděvu při různých teplotách. Doba používání může být prodloužena například otevřením větracích otvorů atd.

Teplota pracovního prostředí	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Max. doporučená doba nepřetržitého používání	60 min	75 min	100 min	240 min	Nevztahuje se

Propustnost vodní páry, kombinace modulárního vícevrstvého oblečení (např. spodní prodyšné prádlo, které saje vlhkost, tepelná izolace) a ergonomických faktorů (vhodnost, velikost, pružnost atd.) přispívají k vašemu pohodlí.

Poznámka: U modelů s odnímatelnými rukávy může být hydroizolace snížena na úrovni zipu pro upínání rukávů.

EN 343:2003 +A1:2007

Ochrana proti dešti



EN 343

Ochranný oděv s označením WR x, y

<i>x</i> nebo <i>y</i> (viz etiketa)	x : Odolnost vůči proniknutí vody (m)	y : Odolnost proti vodní páře (Ret: m ² .Pa/W)
Třída 1	≥ 0.8	> 40
Třída 2	≥ 0.8*	20 < Ret ≤ 40
Třída 3	≥ 1.3*	≤ 20

(*) Vodní sloupec, zkoušky u výrobce po předběžném ošetření.

Pro oděvy s označením y: třída 1 na etiketě musí být uvedeno doporučení „Omezená doba používání“. V níže uvedené tabulce je uvedena doporučená doba používání oděvu při různých teplotách. Doba používání může být prodloužena například otevřením větracích otvorů atd.

Teplota pracovního prostředí	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Max. doporučená doba nepřetržitého používání	60 min	75 min	100 min	240 min	Nevztahuje se

Propustnost vodní páry, kombinace modulárního vícevrstvého oblečení (např. spodní prodyšné prádlo, které saje vlhkost, tepelná izolace) a ergonomických faktorů (vhodnost, velikost, pružnost atd.) přispívají k vašemu pohodlí.

Poznámka: U modelů s odnímatelnými rukávy může být hydroizolace snížena na úrovni zipu pro upínání rukávů.

Sezónní ochranný oděv - ochrana proti vodě

Tento piktogram bez jakéhokoliv uvedení normy [EN 343](#) znamená sezónní ochranný oděv (vlastní certifikace) se základní ochranou proti mírnému dešti a mrholení, jehož švy nemusí být voděodolné.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Tento oděv umožňuje uživateli stát za situace vysokého rizika v místech s nízkou viditelností



EN ISO 20471

Kombinace fluorescenčního základu s reflexními pruhy na vás upozorňuje během dne i noci (při osvětlení světlomety automobilů).

Ochranný oděv s označením HRVx

<i>x (viz etiketa)</i>	Fluorescenční (m ²)	Reflexní prvky (m ²)
Třída 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Třída 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Třída 3	≥ 0.80	≥ 0.20

Oděv musí být kompletně zapnut a nesmí být překryt, aby byla zajištěna viditelnost.

Viditelnost závisí na použití (např. znečištění atd.), péči (opravy, čištění atd.) a uchování (doporučuje se uchovávat v tmavém prostředí). Maximální dovolený počet cyklů péče je uveden na etiketě jako „Max xx“ (jedná se o označení počtu cyklů prání, po kterém se provádí certifikace), ale nejedná se o jediný faktor, který určuje životnost oděvu. Životnost bude záviset také na používání, péči, podmínkách skladování atd. Při prání s dalšími tmavými oděvy je třeba postupovat obezřetně (riziko vzniku barevných skvrn). Po vystavení účinkům světla může barva zesvětlit oproti originálu, nicméně bude stále v souladu s požadavky normy [EN ISO 20471](#).

U OOP s odnímatelnými rukávy může být (bude) třída prostředku nižší než s rukávy připevněnými zdrhovadlem (viz etiketa). Oděvy bez rukávů podle normy [EN ISO 20471](#) třídy 3 se musí kombinovat s oděvy s dlouhými rukávy, případně s kalhotami s dlouhými nohavicemi se 2 reflexními pruhy o šíři 5 cm a s minimálně 5 cm širokým fluorescenčním pruhem kolem rukávů, případně nohavic kalhot.

EN ISO 20471 - S výjimkou § 5.6

Toto oblečení poskytuje uživateli ochranu před nevýznamnou viditelností pomocí výrazných materiálů v souladu s EN ISO 20471:2013 +A1:2016, s výjimkou §5.6. - Fyziologický výkon - Vodní pára a tepelný odpor. Oděv má omezenou dobu nošení



EN ISO 20471
Except § 5.6

Tento oděv nespĺňuje ustanovení 5.6 normy *EN ISO 20471:2013 +A1: 2016*, která splňuje minimální požadavky na fyziologické vlastnosti, jako jsou vodní páry a tepelný odpor. Proto má oblečení omezenou dobu nošení. K oděvu je připojeno doporučení „Omezená doba nošení“. Následující tabulka je vodítkem pro ilustraci vlivu propustnosti vodních par na doporučenou dobu nepřetržitého nošení oděvu při různých okolních teplotách.

Teplota pracovního prostředí (°C)	25	20	15	10	5
Doporučená maximální doba nepřetržitého nošení (min.)	60	75	100	240	N/A

Sezónní ochranné oděvy - tepelná ochrana

Tento piktogram bez jakékoli zmínky o normě *EN 14058* označuje sezónní ochranný oděv se základní teplou podšívkou, který je určen k použití v prostředí s vlhkostí a chladem (pro mírný chlad, teploty vyšší než -5 °C).



EN 14058:2017

Ochrana proti chladnému prostředí (možnost kombinace vlhkosti, větru a teploty až do -5 °C)



EN 14058

Ochranný oděv s označením LC a, b, c, d

- Tepelná odolnost R_{ct} naměřená na kombinaci textilních materiálů: třída 1 až 4. (viz etiketa)
- Volitelně: třída prodyšnosti: třídy 1 až 3. (viz etiketa)
- Volitelně pro a = 1, 2 nebo 3: výsledná hodnota efektivní tepelné izolace $I_{cl,er}$ (v $m^2 \cdot K/W$), měřeno dynamicky na oděvech kombinovaných se spodním prádlem označeným kódem typ R (hodnoty naleznete na etiketě).
- Volitelně: odolnost vůči proniknutí vody > 0,8 m vodního sloupce.

„X“ na etiketě znamená, že tato možnost nebyla podrobena zkouškám.

	a: R_{ct} ($m^2 K/W$)	b: Prodyšnost AP (mm/s)
Třída 1	$0,06 \leq R_{ct} < 0,12$	$100 > AP$
Třída 2	$0,12 \leq R_{ct} < 0,18$	$5 \leq WP \leq 100$
Třída 3	$0,18 \leq R_{ct} < 0,25$	$AP \leq 5$
Třída 4	$0,25 \leq R_{ct}$	/

Zamýšlená oblast použití pro třídy 1 až 4 včetně je uvedena v tabulkách na webové stránce společnosti Sioen: <http://sio.to/eudoc>

Tepelná izolace se může snížit po vyprání nebo v důsledku komprese. Tento oděv chrání pouze ty části těla, které jsou oděvem zakryté. Za účelem kompletní ochrany je třeba zakrýt celé tělo včetně rukou a nohou.

Zateplená vesta nebo vesta poskytuje pouze doplňkovou ochranu.

EN 342:2017

Ochrana proti chladnému prostředí (možnost kombinace vlhkosti, větru a teploty nižší než -5 °C)



EN 342

Ochranný oděv s označením DF

- a Výsledná hodnota efektivní tepelné izolace I_{cler} (v $m^2 \cdot K/W$), měřeno dynamicky na oděvech kombinovaných se spodním prádlem typ B. (nebo alternativně se spodním prádlem označeným kódem typ C nebo R, hodnoty naleznete na etiketě)
- b Třída prodyšnosti: třídy 1 až 3. (viz etiketa)
- c Volitelně: WP znamená „Odolnost vůči proniknutí vody“ > 0,8 m vodního sloupce.

„X“ na etiketě znamená, že tato možnost nebyla podrobena zkouškám.

	b: Prodyšnost AP (mm/s)	Použití: rychlost vzduchu
Třída 1	100 < AP	< 1 m/s uvnitř
Třída 2	5 ≤ WP ≤ 100	< 5 m/s
Třída 3	AP ≤ 5	≥ 5 m/s, typická hodnota pro venkovní prostředí

Hodnotu I_{cler} (v $m^2 \cdot K/W$), kterou přečtete na etiketě, naleznete v levém sloupci v níže uvedené tabulce. V příslušném řádku napravo naleznete minimální teplotu ve °C (počítá se studeným větrem) pro různé úrovně činnosti a rychlosti pohybu vzduchu, které můžete provozovat během 1 nebo 8 hodin (za předpokladu, že se oděv používá s příslušným spodním prádlem). Z důvodu odvádění potu by se neměla používat přílišná míra izolace. Aby byla využita optimální ochrana v příslušné pracovní situaci, je třeba dodržovat adekvátní přestávky ve vyhřátých prostorech, kde by se tento OOP měl (částečně) sundat nebo rozepnout.

Uživatel: stojící				
Izolace	Méně namáhavá činnost, 75 W/m ²			
Rychlost vzduchu				
0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265 m ² .K/W	13	0	19	7
0,310 m ² .K/W	10	-4	17	3
0,390 m ² .K/W	5	-12	13	-3
0,470 m ² .K/W	0	-20	7	-9
0,540 m ² .K/W	-5	-26	4	-14
0,620 m ² .K/W	-10	-32	0	-20

Uživatel: pohybující se								
Izolace	Méně namáhavá činnost, 115 W/m ²				Středně namáhavá činnost, 170 W/m ²			
Rychlost vzduchu								
0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265 m ² .K/W	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310 m ² .K/W	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390 m ² .K/W	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470 m ² .K/W	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540 m ² .K/W	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620 m ² .K/W	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Pro použití při teplotách nižších než -50 °C budou pravděpodobně zapotřebí další opatření (ochrana dýchacích cest, ochrana pokožky atd.)!

Teplná izolace může být snížena praním nebo kompresí. Bunda s teplou podšívkou, kalhoty a ochrana hlavy do mrazu plus odpovídající spodní prádlo se musí nosit vždy společně, aby se docílilo výše uvedených hodnocení.

Informace: spodní prádlo typu B: triko s dlouhým rukávem, dlouhé spodky, ponožky, plstěné ponožky, kabát s teplou podšívkou, zateplené kalhoty, pletené rukavice a kukla s tímto OOP jako vnější vrstvou. Konkrétní informace o spodním prádle typu C jsou k dispozici na webové stránce společnosti Sioen: <http://sio.to/eudoc>.

EN 510

Riziko zachycení pohyblivými částmi



EN 510

Ochranný oděv s kódem RO

Ochranný oděv, který snižuje riziko zachycení pohyblivými částmi stroje - nebo částmi stroje - pro uživatele pracující v blízkosti strojů nebo zařízení s nebezpečnými pohyblivými částmi.

U dvoudílných OOP je nutné, aby oba díly oděvu byly nošeny dohromady a nevznikly mezery mezi bundou a kalhotami během pohybu. Tento oděv musí co možná nejvíce obepínat tělo a musí být kompletně zapnut.

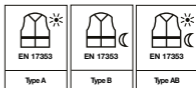
Oděv schopný vizuálně upozorňovat na přítomnost uživatele



Tento oděv nespĺňuje požadavky a není v souladu s [EN ISO 20471](#).

EN 17353:2020

Díky tomuto oděvu může být uživatel lépe vidět při špatné viditelnosti ve středně rizikových situacích



Toto oblečení je určeno pro středně rizikové situace v závislosti na analýze rizik souvisejících s úkolem: výrazně snížená rychlost provozu (≤ 60 km/h pro aktivní účastníky silničního provozu nebo ≤ 15 km/h pro pasivní účastníky silničního provozu) a/nebo snížená hustota provozu. Není určen pro vysoce rizikové situace, na které se vztahuje [EN ISO 20471](#).

Přítomnost fluorescenčního základního materiálu a/nebo retroreflexních proužků signalizuje vaši přítomnost za denního světla nebo ve tmě (ve světle světlometů).

Ochranný oděv s referenčním MRVx

(Viz štítek)	typ	Fluorescentní (m ²)	Retroreflexní (m ²)	Kombinovaný materiál (m ²)
Typ B2	Za tmy - končetiny	/	$\geq 0,018$	/
Typ B3	Za tmy - na trupu nebo na trupu a končetinách	/	$\geq 0,08^*$	/

Typ A	Za denního světla	$\geq 0,24^*$	/	/
Typ AB	Za denního světla, za šera a za tmy	$\geq 0,24^*$	$\geq 0,08^*$	$\geq 0,24^*$

(*) Pro výšku > 140 cm

Oděv musí být zcela uzavřen a nesmí být zakryt, aby byla zajištěna viditelnost.

Viditelnost závisí na použití (např. znečištění atd.), péči (opravy, čištění atd.) a skladování (skladujte nejlépe v temném prostředí). Maximální přípustný počet cyklů péče je na štítku uveden jako „Max xx“ (jedná se o údaj o počtu cyklů praní, po kterých byla provedena certifikace), ale to není jediný faktor, na kterém bude záviset životnost oděvu. Životnost bude také záviset na použití, péči, podmínkách skladování atd. Při praní spolu s jinými tmavými oděvy se doporučuje opatrnost (riziko zbarvení). Perte společně s podobnými barvami. Jakékoli úpravy produktu, jako je tisk log, mohou ohrozit minimální oblasti a výkonnost produktu. Po vystavení světlu může barva spadat do jiné barevné oblasti než originál, ale barva pak bude stále vyhovovat normě [EN 17353](#).

SIOEN

Výrobce:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoonie, Belgie

T: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com